

The Advent and Acts of the Incarnation — 49

अर्जुन उवाच

अपरं भवतो जन्म परं जन्म विवस्वतः ।

कथमेतद्विजानीयां त्वमादौ प्रोक्तवानिति ॥ ४

अ परम् भवत जन्म परम् जन्म विवस्वत ।

कथम् एतत् वि जा-नीयाम् त्वम् आदौ प्र-उक्तवान् इति ॥

*arjuna uvāca*

*aparam bhavato janma param janma vivasvatah ।*

*katham etad vijāmyām tvam ādau proktavān iti ॥*

अर्जुन उवाच *arjuna uvāca* Arjuna said

अपरम् *aparam* later भवत *bhavatah* thy जन्म *janma* birth परम् *param* prior जन्म *janma* birth विवस्वत *vivasvatah* of Vivasvat कथम् *katham* how एतत् *etat* this विजानीयाम् *vijāmyām* am I to understand त्वम् *tvam* thou आदौ *ādau* in the beginning प्रोक्तवान् *proktavān* taught इति *iti* thus

Arjuna said

Later was your birth, earlier the birth of Vivasvat; how then am I to understand that you told it in the beginning? 4

You are the son of Vasudeva of today Vivasvat appeared in the beginning of creation How can a modern man instruct an ancient one? This is Arjuna's question

श्री भगवानुवाच

गृह्णीते व्यतीतानि जन्मानि तव चार्जुन ।

तान्यहं वेद सर्वाणि न त्वं वेत्थ परतप ॥ ५

गृह्णीते मे वि अति दूतानि जन्मानि तव च अर्जुन ।

तानि अहम् वेद सर्वाणि न त्वम् वेत्थ परतप ॥